

FONDS LANDSCHAFT SCHWEIZ (FLS)  
FONDS SUISSE POUR LE PAYSAGE (FSP)  
FONDO SVIZZERO PER IL PAESAGGIO (FSP)  
FOND SVIZZER PER LA CUNTRADA (FSC)

# FLS Bulletin

# FSP Bollettino



# 65

Tätigkeitsbericht  
Rapport d'activité  
Rapporto d'attività

2021/2022



**Editorial/Editoriale**

<b>Verena Diener</b>	Auf dem Weg – im 4. FLS-Jahrzehnt <i>En route – pour la quatrième décennie du FSP / Nel corso del quarto decennio del FSP</i>	3
----------------------	--	---

**Bilderseiten/Pages photos**

Beispiele von unterstützten Projekten <i>Exemples de projets ayant obtenu un soutien / Esempi di progetti cofinanziati</i>	8
---	---

**Beiträge / Articles / Contributi**

<b>Rachele Gadea-Martini</b>	Sviluppare quanto collaudato <i>Résumé: Poursuivre ce qui a fait ses preuves / Zusammenfassung: Bewährtes fortführen</i>	10 12
<b>Caroline Beglinger Föderova</b>	Beratend wirken – zum Wohl der Kulturlandschaft <i>Riassunto: Assicurare consulenza / Résumé: Agir comme conseiller</i>	13 15
<b>Victor Egger</b>	Se positionner en tant que «concepteur» de paysage <i>Zusammenfassung: Als Gestalter auftreten / Riassunto: Plasmare il paesaggio</i>	16 18
<b>Thomas Stirnimann</b>	Innovative Ansätze – anknüpfend an Tradition <i>Résumé: Approches innovantes / Riassunto: Approcci innovativi</i>	19 21

**Bilderseiten**

Beispiele von unterstützten Projekten <i>Exemples de projets ayant obtenu un soutien / Esempi di progetti cofinanziati</i>	22
---	----

**Statistiken/Statistiques/Statistica**

FLS-Beiträge nach Kantonen <i>Contributions du FSP par canton / Contributi del FSP per Cantone (1991–2022)</i>	24
Rechnung – Bericht der Revisionsstelle / <i>Comptes – Rapport de l'organe de révision</i>	25
Erfolgskontrolle FLS-Projekte / <i>Contrôle des résultats des projets FSP</i>	26
Die Finanzhilfen des FLS / <i>Les aides financières du FSP</i>	27
Zusammenarbeit mit Stiftungen, Beiträge von Kantonen und Gemeinden, Spenden <i>Partenariats avec des fondations, contributions de cantons et communes, dons</i>	28
FLS-Kommission und Geschäftsstelle / <i>Commission FSP et secrétariat</i>	29
Das Engagement des FLS im Spiegel seiner letzten Bulletins <i>L'engagement du FSP à travers le prisme de ses Bulletins</i> <i>L'impegno del FSP allo specchio dei suoi Bollettini</i>	30

**Titelseite/Couverture/Foto di copertina**

Agroforst auf dem Hof Rümliisberg in Schwarzenburg (BE)  
*Agroforesterie à la ferme Rümliisberg / Agroselvicoltura alla fattoria Rümliisberg (Foto: Adrian Moser).*

**IMPRESSUM**

**Nr. 65 | Juni 2023**

Das FLS-Bulletin ist das Publikationsorgan des Fonds Landschaft Schweiz. Es kann kostenlos abonniert werden.

FLS, Thunstrasse 36, 3005 Bern  
Tel. 031 350 11 50, [www.fls-fsp.ch](http://www.fls-fsp.ch)  
[info@fls-fsp.ch](mailto:info@fls-fsp.ch), PC 30-701-5  
(für Spenden)

Das FLS-Bulletin erscheint zweibis dreimal jährlich. Es wird auf Recycling-Papier gedruckt.

**Auflage** 2800 Expl.

**Redaktion** Mauro Schmid und Bruno Vanoni, in Zusammenarbeit mit den wissenschaftlichen Mitarbeitenden der FLS-Geschäftsstelle

**Übersetzung und Korrektorat**

Barbara Cheda (ital.), Laurent Duval (frz.)

**Layout und Druck**

Valmedia AG, 3930 Visp  
[www.valmedia.ch](http://www.valmedia.ch)

Die Fotos stammen aus dem Archiv des FLS und/oder wurden von Projektträgerschaften zur Verfügung gestellt – ausser wo anders angegeben. Rückseite: Caroline Beglinger (Mitte), Geiser Streule Inhelder Architekten (unten).

**N° 65 | juin 2023**

Le Bulletin FSP est l'organe de publication du Fonds Suisse pour le Paysage. L'abonnement est gratuit.

FSP, Thunstrasse 36, 3005 Berne  
Tél. 031 350 11 50, [www.fls-fsp.ch](http://www.fls-fsp.ch)  
[info@fls-fsp.ch](mailto:info@fls-fsp.ch), CCP 30-701-5  
(pour les dons)

Le Bulletin FSP paraît deux à trois fois par an. Il est imprimé sur du papier recyclé.

**Tirage** 2800 ex.

**Rédaction** Mauro Schmid et Bruno Vanoni, en collaboration avec Antoine Giovannini, Secréariat FSP

**Traduction et correction**

Laurent Duval

**Mise en page et impression**

Valmedia AG, 3930 Visp  
[www.valmedia.ch](http://www.valmedia.ch)

Photos: Les photos proviennent des archives du FSP et/ou ont été mises à disposition par les porteurs de projet – sauf indication contraire. Au dos: Caroline Beglinger (centre), Geiser Streule Inhelder Architekten (pied de page).

**N. 65 | giugno 2023**

Il Bollettino FSP è l'organo di pubblicazione ufficiale del Fondo Svizzero per il Paesaggio. L'abbonamento è gratuito.

FSP, Thunstrasse 36, 3005 Berna  
Tel. 031 350 11 50, [www.fls-fsp.ch](http://www.fls-fsp.ch)  
[info@fls-fsp.ch](mailto:info@fls-fsp.ch), CP 30-701-5  
(per donazioni)

Il Bollettino FSP viene pubblicato due o tre volte all'anno. È stampato su carta riciclata.

**Tiratura** 2800 copie

**Redazione** Mauro Schmid e Bruno Vanoni, Segretariato FSP, in collaborazione con Rachele Gadea-Martini, membro della Commissione FSP

**Traduzione e correttorato**

Barbara Cheda

**Layout e stampa**

Valmedia AG, 3930 Visp  
[www.valmedia.ch](http://www.valmedia.ch)

Fotografie: le fotografie provengono dall'archivio del FSP e/o sono state messe a disposizione dai promotori dei progetti – tranne dove diversamente indicato. Verso: Caroline Beglinger (al centro), Geiser Streule Inhelder Architekten (in basso).





**Verena Diener, Winterthur**

*Präsidentin des Fonds Landschaft Schweiz FLS*

*Présidente du Fonds Suisse pour le Paysage FSP*

*Presidente del Fondo Svizzero per il Paesaggio FSP*

### **Auf dem Weg – im 4. FLS-Jahrzehnt**

Vor zwei Jahren, also im Zeitraum dieses Tätigkeitsberichts, ist der Fonds Landschaft Schweiz FLS in sein viertes Jahrzehnt gestartet. Er konnte es auf der soliden Basis des Bundesgesetzes tun, das der Ständerat und der Nationalrat im März 2019 eigens für die Weiterführung des FLS bis ins Jahr 2031 beschlossen hatten. Ohne diesen Parlamentsentscheid gäbe es den FLS als verwaltungsunabhängiges Förderinstrument für vielfältiges freiwilliges Engagement für naturnahe Kulturlandschaften heute nicht mehr.

Aber nun besteht der FLS weiter – dank des guten Zeugnisses, das die federführende Ständeratskommission seiner Fördertätigkeit ausgestellt hat: «Die unterstützten Projekte erhöhen die Schönheit, Eigenart und Vielfalt der Schweizer Landschaften. Die resultierende höhere Landschaftsqualität fördert das Heimatgefühl, stiftet regionale Identität, erlaubt Erholung und nützt dem Tourismus.» Derart wohlformulierte Worte der Wertschätzung könnten dazu verleiten, sich auf dem Erreichten auszuruhen, sich zufrieden zu geben mit der erhaltenen Anerkennung und einfach unbesehen weiterzuführen, was sich seit der Gründung des FLS entwickelt und eingespielt hat. Aber die FLS-Kommission wollte das vierte FLS-Jahrzehnt ganz bewusst und wohlüberlegt angehen. Sie hat sich an die Entwicklung einer Strategie gemacht und sich zunächst vorgenommen, die bisherige Arbeit und ihre Ergebnisse (selbst-)kritisch zu betrachten, auf ihre Aktualität, Effizienz und Effektivität hin zu überprüfen und insbesondere zu fragen, ob etwas an veränderte natürliche und gesellschaftliche Rahmen-

### **En route – pour la quatrième décennie du FSP**

Ces deux dernières années, soit la période couverte par ce rapport, le Fonds Suisse pour le Paysage a entamé sa quatrième décennie d'activités. Il peut le faire en toute confiance, solidement basé sur la loi fédérale décidée tout exprès par le Conseil des États et le Conseil national en mars 2019 afin que le FSP puisse continuer à œuvrer jusqu'en 2031. Sans cette volonté parlementaire, le FSP n'existerait plus de nos jours comme instrument indépendant de l'administration qui soutient l'engagement des bénévoles en faveur des paysages ruraux proches de la nature.

Réjouissons-nous, le FSP est toujours là – grâce à l'attestation louangeuse délivrée par la commission compétente du Conseil des États sur son activité d'encouragement: «Ses investissements dans des projets de valorisation amènent une éminente plus-value. En effet, ceux-ci permettent d'accroître la beauté, la particularité et la diversité des paysages suisses, dont la qualité accrue forge l'identité régionale, renforce le sentiment d'appartenance au lieu de résidence, favorise la détente et profite au tourisme». Des phrases appréciatives aussi parfaitement formulées pourraient induire à se reposer sur ses lauriers, à se contenter de la reconnaissance acquise et à continuer à mener la barque les yeux fermés, en maintenant les mécanismes bien rodés mis en place depuis la création du FSP. Mais, après mûre réflexion, la Commission du FSP a choisi d'aborder énergiquement la quatrième décennie du FSP. Elle s'est attelée à développer une stratégie en examinant de manière (auto)critique les travaux accomplis et les résultats. Évaluer leur pertinence, leur actua-

### **Nel corso del quarto decennio del FSP**

In questi due anni fa, ovvero nel periodo coperto dal presente rapporto d'attività, il Fondo Svizzero per il Paesaggio (FSP) ha iniziato il suo quarto decennio di esistenza. Questo grazie a una solida base quale la legge federale approvata dal Consiglio degli Stati e dal Consiglio nazionale, che nel marzo 2019 avevano deciso di prorogare il FSP fino al 2031. Senza tale decisione del Parlamento, questo strumento, svincolato dall'Amministrazione federale e volto a promuovere l'impegno a favore dei paesaggi rurali tradizionali, oggi non esisterebbe più.

Infatti il FSP continua a esistere grazie alla buona valutazione della Commissione dell'ambiente del Consiglio degli Stati sulla sua attività di promozione: «I progetti così sostenuti conferiscono ulteriore attrattiva ai paesaggi svizzeri, valorizzandone le peculiarità e la varietà. La conseguente ulteriore accentuazione delle qualità paesaggistiche stimola il senso di appartenenza alla terra in cui si vive, crea un'identità regionale, offre un ambiente in cui ritemparsi e giova al turismo.» Queste parole di apprezzamento potrebbero indurre a riposare sugli allori, ad accontentarsi del riconoscimento ricevuto e a continuare semplicemente a fare, senza riflettere, ciò che è stato sviluppato e si è affermato dall'istituzione del FSP. Tuttavia, la Commissione del FSP ha deciso di affrontare il quarto decennio di vita del FSP in modo molto consapevole e ben ponderato. Ha iniziato a sviluppare una strategia e si è ripromessa innanzitutto di considerare in modo (auto)critico quanto effettuato e ottenuto finora, di rivederne l'attualità, l'efficienza e l'efficacia e, soprattutto, di chiedersi se

bedingungen und Herausforderungen anzupassen wäre.

Daraus hat sich die «FLS-Strategie 2021-2031» entwickelt, mit Zielen und Handlungsfeldern. Der vorliegende Tätigkeitsbericht bietet nun erste Gelegenheit, Rechenschaft abzulegen über die Anfangsphase des eingeschlagenen Wegs und über erste Schritte in den erarbeiteten Handlungsfeldern. Vier Mitglieder der FLS-Kommission blicken in diesem Bulletin ausgehend von vier Grundgedanken der FLS-Strategie auf die Berichtsjahre 2021 und 2022 zurück.

Mehr als 300 Gesuche um Finanzhilfen sind in diesen beiden Jahren beim FLS eingegangen, und 236 Projekten hat die FLS-Kommission in der gleichen Zeit finanzielle Beiträge zusichern können. Die Zahlen sind etwas höher als in den beiden Vorjahren. Das zeigt, dass das freiwillige Engagement für Kulturlandschaften, das von Initiativen Menschen, Organisationen und Gemeinwesen ausgeht und auf Förderbeiträge des FLS angewiesen ist, weiterhin erfreulich gross ist.

lité, leur impact en se demandant notamment s'il ne fallait pas adapter ses choix aux conditions-cadres ayant changé et aux défis d'une instabilité tant au plan environnemental que sociétal.

Il en a résulté la «stratégie FSP 2021-2031» comprenant objectifs et champs d'action. Le présent rapport offre une première opportunité de tirer un bilan de la phase initiale de cette démarche et de présenter les premiers pas des nouvelles activités. Dans le Bulletin que vous tenez en main, quatre membres de la Commission FSP portent un regard rétrospectif sur les exercices 2021 et 2022 en se basant sur quatre concepts fondamentaux de la stratégie FSP.

Le FSP a reçu plus de 300 demandes de soutien financier durant les deux années sous revue. Durant ce laps de temps, la Commission FSP a pu allouer des fonds à 236 projets. Les chiffres dépassent quelque peu ceux des deux années précédentes. Cela montre la vitalité réjouissante de l'engagement en faveur de paysages ruraux traditionnels, que ce soit à l'initiative de privés, d'organisations ou de collectifs, soutenus par le FSP.

occorre apportare cambiamenti per adeguarsi alle mutate condizioni quadro naturali e sociali e alle relative sfide.

Da queste riflessioni è scaturita la «Strategia del FSP 2021-2031», con gli obiettivi e i campi d'azione. Il presente rapporto d'attività offre una prima opportunità per rendere conto della fase iniziale del percorso intrapreso e dei primi passi effettuati nei campi d'azione elaborati. In questo Bollettino, quattro membri della Commissione del FSP volgono indietro lo sguardo sul 2021 e sul 2022 partendo da quattro concetti di base della strategia del FSP.

Negli ultimi due anni il FSP ha ricevuto oltre 300 richieste di aiuto finanziario, di cui 236 sono state accolte dalla sua Commissione. Le cifre sono leggermente superiori a quelle dei due anni precedenti. Questo dimostra che l'impegno volontario a favore dei paesaggi rurali tradizionali, promosso da persone, organizzazioni ed enti pubblici intraprendenti, che necessitano dei contributi finanziari del FSP, continua fortunatamente a essere grande.



Im September 2021 besichtigte die FLS-Kommission das Vernetzungsprojekt Sarnensee Süd (OW).





Die FLS-Kommission besichtigt zusammen mit Gemeindepresident Viktor Eiholzer ein Trockenmauerprojekt in Ennetbürgen (NW).

### **Bewährtes fortführen – mit kritischem Blick**

Damit war und ist auch die Grundlage gegeben für das Weiterverfolgen des ersten Ziels, das die FLS-Kommission in ihrer Strategie formuliert hat: «Bewährtes im Sinne des gesetzlichen Auftrages fortführen, aber laufend kritisch hinterfragen».

Die FLS-Kommission hat dieses Ziel nicht allein bei der Beratung neuer Gesuche im Auge behalten, sondern auch bei der gemeinsamen Besichtigung laufender oder abgeschlossener Projekte sowie in unzähligen Kontakten mit den engagierten Menschen in den Projektträgerschaften vor Ort. Und sie wird dies weiterhin tun. Sie konnte sich und ihre Förderpraxis gerade in den beiden Berichtsjahren wiederholt bestätigt fühlen durch Auszeichnungen, die geförderte Projekte von dritter Seite erhalten haben. Daran erinnert der erste der nachfolgenden Beiträge aus dem Kreis der FLS-Kommissionsmitglieder.

### **Continuer ce qui a fait ses preuves – avec un regard critique**

C'était et cela demeure le principe appliqué pour concrétiser le premier objectif de la stratégie du FSP: «Poursuivre ce qui a fait ses preuves dans le sens du mandat légal, en le soumettant constamment à un examen critique».

La Commission FSP a non seulement gardé cet objectif à l'esprit lors de l'examen de nouvelles demandes, mais l'a également suivi lors des visions locales des projets en cours ou terminés, ainsi que lors des innombrables échanges avec les personnes engagées sur le terrain. Et elle continuera à le faire. Au cours des deux années sous revue, elle a été confortée dans sa démarche d'encouragement par les distinctions octroyées par des tiers aux projets soutenus. C'est l'objet du premier des articles ci-après, rédigés par les membres de la Commission FSP.

### **Sviluppare in modo critico quanto collaudato**

Erano e sono quindi date le premesse per continuare a perseguire il primo obiettivo formulato dalla Commissione del FSP nella sua strategia: «Proseguire come indicato dal mandato legale con ciò che è stato fatto, mettendolo continuamente in discussione».

La Commissione del FSP ha tenuto conto di questo obiettivo non solo nel fornire consulenza per nuovi progetti per i quali è stato richiesto un contributo, ma anche in occasione dei sopralluoghi congiunti dei progetti in corso o conclusi, nonché negli innumerevoli contatti con le persone impegnate degli enti promotori in loco. E continuerà a farlo anche in futuro. Negli ultimi due anni la Commissione del FSP si è ripetutamente sentita confermata nella sua pratica di finanziamento grazie a vari premi che i progetti sostenuti hanno ottenuto da terzi. Il primo contributo dei membri della Commissione del FSP ricorda questo aspetto.

## **Beratend wirken – im ganzen Land**

Der zweite Beitrag geht von der Erfahrung aus, dass der FLS seine Fördertätigkeit in einigen Regionen der Schweiz bisher nur sehr wenig, gar nicht oder in letzter Zeit nicht mehr entfalten konnte. Die wissenschaftlichen Mitarbeitenden der FLS-Geschäftsstelle haben diese «weissen Flecken» auf dem Tätigkeitsfeld des FLS eruiert, und die FLS-Kommission hat priorisiert, wo als erstes versucht werden soll, (mehr) Projekte anzuregen, die finanzielle Beiträge erhalten und so zu einer geografisch ausgeglicheneren Wirkung des FLS beitragen könnten. Das geschilderte Beispiel aus dem Handlungsfeld «Weisse Flecken» macht auf eine generelle Eigenart und Besonderheit des FLS aufmerksam: Er verteilt nicht nur Geld für gute Landschaftsprojekte, sondern trägt – nicht nur in «weissen Flecken» – mit aktiver Beratung zur Optimierung und Verstärkung des Engagements für Kulturlandschaften bei.

## **Als Gestalter auftreten – mit Agroforst**

Was der FLS so mittels beratender und dann auch finanzieller Unterstützung von vielfältigen Projekten auf thematisch breitem Feld ständig versucht, strebt er zeitlich begrenzt mit einem besonderen Förderakzent gezielt an: Mit dem «FLS-Fokus Agroforst» will er sich aktiv und selbstbewusst als Gestalter der Landschaft positionieren. Traditionelle Formen von Agroforst hat der FLS seit jeher gefördert: Hochstammobstgärten, Kastanienselven, Waldweiden. Nun hat er sich im Rahmen des «FLS-Fokus» das Ziel gesetzt, den aktuellen Trend in der Landwirtschaft zu neuen Agroforst-Formen so mitzuprägen, dass verstärkt auch die Landschaft und die Biodiversität davon profitieren. Anfänglich nur für eine Dauer von zwei Jahren angekündigt, hat die FLS-Kommission rasch erkannt, dass es mehr Zeit braucht, um die landschaftsbezogenen Kriterien bekannt zu machen und entsprechend beispielhafte Projekte von bäumigen Landschaften zu realisieren: Der FLS-Fokus Agroforst ist darum aktuell bis 2025 gesetzt.

## **Conseiller – dans l'ensemble du pays**

La deuxième action du FSP traitée dans ce bulletin est fondée sur une réalité: jusqu'à présent, dans certaines régions de Suisse, le FSP n'a été que très peu sollicité. Les collaborateurs et collaboratrices scientifiques du FSP ont pu localiser ces «taches blanches». La Commission FSP a ensuite défini les régions où il faudrait prioritairement stimuler plus de projets susceptibles de recevoir des contributions financières et contribuer ainsi à répartir géographiquement l'impact du FSP de manière plus équilibrée. Tiré du champ d'action «taches blanches», l'exemple choisi relève une particularité générale du FSP: le fonds ne se contente pas de distribuer de l'argent pour de bons projets paysagers, mais est actif aussi en prodiguant du conseil - et pas qu'aux «taches blanches» - pour optimiser et renforcer l'engagement en faveur des paysages culturels.

## **Créer de nouveaux paysages – grâce à l'agroforesterie**

En fournissant conseils et financement, le FSP s'efforce depuis toujours de soutenir de nombreux projets qui recouvrent une large panoplie de thèmes. À présent et pour quelques temps, il cible une thématique prometteuse avec le «Focus FSP Agroforesterie». Il entend ainsi se positionner activement et avec assurance en tant que créateur de paysage. Le FSP a toujours encouragé les formes traditionnelles d'agroforesterie: vergers haute-tige, châtaigneraies ou pâturages boisés.

Dans le cadre de ce «Focus FSP», il s'est fixé pour objectif de façonner la tendance agricole actuelle des formes «nouvelles» d'agroforesterie, afin que paysage et biodiversité puissent en profiter davantage.

La Commission FSP a rapidement compris que les deux ans initialement prévus étaient insuffisants pour diffuser des critères paysagers pour l'agroforesterie moderne et concrétiser des projets exemplaires en la matière: le Focus FSP agroforesterie a été ainsi prolongé jusqu'en 2025.

## **Assicurare consulenza in tutta la Svizzera**

Il secondo contributo fa riferimento al fatto che finora in alcune regioni della Svizzera il FSP ha potuto svolgere solo in parte la sua attività di promozione, non ha potuto farlo del tutto oppure non di recente. Al fine di ottenere un'azione geograficamente più uniforme, le collaboratrici e i collaboratori scientifici del Segretariato del FSP hanno individuato queste regioni e la sua Commissione ha stabilito dove incoraggiare attivamente la nascita di nuovi progetti che potrebbero beneficiare di un contributo finanziario. L'esempio illustrato dal campo di attività richiama l'attenzione su una peculiarità generale e una caratteristica del FSP: esso non solo distribuisce fondi per progetti paesaggisticamente validi, ma contribuisce con una consulenza attiva affinché l'impegno a favore dei paesaggi rurali tradizionali sia ottimizzato e rafforzato ovunque in Svizzera.

## **Plasmare il paesaggio con l'agroselvicoltura**

Ciò che il FSP tenta costantemente di fare assicurando consulenza e in seguito anche sostegno finanziario a svariati progetti in ambiti molto diversi, per un periodo di tempo limitato, lo persegue in modo mirato con una particolare azione di promozione: attraverso il Focus Agroselvicoltura il FSP intende posizionarsi in modo attivo e consapevole come creatore di paesaggi. Il FSP promuove da sempre forme tradizionali di agroselvicoltura quali frutteti ad alto fusto, selve castanili e boschi pascolati. Nell'ambito di questo focus, ora, il FSP si è posto l'obiettivo di partecipare all'attuale tendenza nell'agricoltura di creare nuove forme di agroselvicoltura, affinché anche il paesaggio e la biodiversità ne traggano viepiù beneficio. Inizialmente questa azione era stata prevista per una durata di due anni. Tuttavia, la Commissione del FSP si è ben presto resa conto che, per far conoscere i criteri legati al paesaggio e realizzare progetti di paesaggi alberati esemplari che ne tengano conto, occorre più tempo: perciò il Focus FSP Agroselvicoltura è stato prolungato fino al 2025.





Die FLS-Kommission im September 2022 auf ihrer jährlichen Besichtigung – hier im Parc Jura Vaudois.

### Innovative Ansätze suchen und fördern

Moderne Agroforst-Projekte, wie sie dem FLS vorschweben, passen in sein angestammtes Tätigkeitsfeld und seine Förderpraxis; es sind aber auch valable Antworten auf Herausforderungen, die der Klimawandel und der Biodiversitätsverlust mit sich bringen und der FLS verstärkt anpacken möchte. Der FLS hat deshalb 2021 die Suche nach «innovativen Ansätzen» gestartet, die zu einer nachhaltigen Entwicklung naturnaher Kulturlandschaften beitragen könnten. Es ist ein grosses, ambitioniertes Ziel, das die FLS-Strategie in diesem Handlungsfeld anstrebt. Doch die bisher geförderten innovativen Projekte (vorgestellt auch im letzten FLS-Bulletin Nr. 64) stimmen zuversichtlich, dass der FLS trotz seiner begrenzten Mittel einen vielleicht nur kleinen, aber dennoch feinen Beitrag zur Bewältigung der Herausforderungen des 21. Jahrhunderts leisten kann.

Jedenfalls hat sich der FLS dazu auf den Weg gemacht und in seinem vierten Jahrzehnt nun auch schon erste Schritte zurückgelegt, etliche Projekte angeregt und gefördert – und dabei viele naturverbundene Menschen, Organisationen und Gemeinwesen unterstützt, die freiwillig Mehrwert in unserer Landschaft schaffen wollen. Ihnen gehört unser aller Dank.

### Découvrir et promouvoir des approches innovantes

Les projets agroforestiers modernes que le FSP entend favoriser s'inscrivent dans sa pratique «normale» d'encouragement. Les projets soutenus répondent valablement aux défis posés par le changement climatique et la perte de biodiversité, défis que le FSP souhaite cependant aborder de manière plus large. Voilà pourquoi le FSP a lancé en 2021 son appel à projet «Approches innovantes» pour contribuer à un développement durable des paysages ruraux proches de l'état naturel. C'est un objectif important et ambitieux que la stratégie du FSP vise avec ce champ d'action. Les projets innovants soutenus jusqu'à présent (et présentés dans le Bulletin FSP n° 64) indiquent que le FSP, malgré ses moyens limités, peut apporter une contribution certes modeste, mais néanmoins pertinente, en vue de relever les défis du XXIe siècle.

Un fait est établi, le FSP s'est mis en route et, au cours de sa quatrième décennie d'existence, il a déjà effectué des premiers pas prometteurs, en suscitant et encourageant de nombreux projets - tout en soutenant de nombreuses personnes, organisations et communautés respectueuses de la nature qui souhaitent créer volontairement une plus-value dans notre paysage. Nous leur adressons notre reconnaissance.

### Cercare e sostenere approcci innovativi

I moderni progetti di agrosilvicoltura, come immaginati dal FSP, rientrano nel suo tradizionale settore di attività e nella sua pratica di finanziamento. Essi costituiscono però anche una risposta valida alle sfide poste dai cambiamenti climatici e dalla perdita di biodiversità, che il FSP intende affrontare in modo più intenso. Perciò, nel 2021 il FSP ha avviato la ricerca di «approcci innovativi, che potrebbero contribuire a uno sviluppo sostenibile dei paesaggi rurali tradizionali. Si tratta di un obiettivo importante e ambizioso che la strategia del FSP persegue in questo settore di attività. I progetti innovativi finora sostenuti (presentati anche nell'ultimo Bollettino n. 64) promettono bene e lasciano sperare che, nonostante i suoi mezzi limitati, il FSP possa dare un contributo, forse solo piccolo ma comunque pregevole, per rispondere alle sfide del 21° secolo.

In ogni caso il FSP si è già mosso in tal senso, compiendo i primi passi nel suo quarto decennio per incoraggiare e partecipare al finanziamento di diversi progetti, sostenendo in tal modo molte persone, organizzazioni ed enti pubblici legati alla natura che vogliono creare volontariamente un valore aggiunto per il nostro paesaggio. A loro vadano i nostri ringraziamenti.





### Vom FLS geförderte Projekte

*Sanierung des historischen  
Verkehrswegs Bristen-  
Golzern (UR)*



*BirdLife-Steinkauz-  
Projekt Obstwiesen in der  
Nordwestschweiz*





Renaturierung des Grundriets beim Hüttwilersee im Seebachtal (TG)



Sanierung des Schindeldachs der Chummlihütte in Rüscheegg (BE)



# Sviluppare quanto collaudato

Da oltre 30 anni, il Fondo svizzero per il paesaggio (FSP) promuove e sostiene finanziariamente progetti per il recupero e la valorizzazione di paesaggi rurali tradizionali, molti dei quali si sono rivelati e si rivelano tuttora un gran successo: restauri di muri a secco, recuperi di selve castanili, ripristini di tetti in scandole. L'impegno del FSP è collaudato e costante nel tempo. Questo però non significa che non venga mai rimesso in discussione. Fondamentale è il riscontro che si ha quando gli altri interagiscono con noi. Qui di seguito ricordo alcuni esempi recenti in cui il FSP ha interagito con il territorio e la popolazione.



**Rachele Gadea-Martini**  
Biologa  
Membro della Commissione FSP  
Maggia TI

Per festeggiare il 30esimo anniversario nonostante la difficile situazione legata alla pandemia, nel 2021 il FSP ha potuto collocare materiale informativo in circa 30 luoghi accessibili al pubblico per fornire informazioni sulle attività di finanziamento e attirare l'attenzione sui progetti finanziati. Nelle quattro regioni linguistiche la scelta si è rivelata essere un'ottima opportunità per divulgare il lavoro del FSP e per mostrare che l'impegno continua nel tempo. Alcuni esempi di regioni e progetti in cui il FSP è presente da numerosi anni con il suo sostegno:

- paesaggio culturale Domleschg;
- Parco paesaggistico della Binntal;
- Progetto Paesaggio Valle Bavona;
- Parc Jura vaudois.

In un ambito completamente diverso, quello della riunione annuale della Commissione del FSP, che ha avuto luogo durante l'autunno 2021, i membri hanno potuto visitare progetti quali il ripristino dei muri a secco di Ennetbürgen (Canton Nidvaldo), il progetto di rete ecologica a sud del lago di Sarnen (Canton Obvaldo), e hanno ricevuto informazioni sul progetto di collaborazione inerente ai castagneti della Svizzera centrale,

descritti brevemente qui di seguito. Si tratta di progetti «sperimentati», che continuano però a suscitare grande entusiasmo nei promotori e in chi visita questi luoghi rivalorizzati.

- Dal 2013, il Fondo svizzero per il paesaggio sostiene il Comune di Ennetbürgen nel restauro dei muri a secco del Bürgenberg, sul versante meridionale del Bürgenstock. Qui, centinaia di muretti a secco, per una lunghezza totale di oltre 15 chilometri, si snodano su terreni scoscesi. Insieme ai boschetti, ai biotopi e agli edifici abitativi sparsi, essi caratterizzano questo paesaggio rurale che fa parte dell'oggetto n. 1606 dell'Inventario federale dei paesaggi, siti e monumenti naturali d'importanza nazionale (IFP).
- Dal 2005 al 2016, il FSP ha sostenuto il progetto di rete ecologica Sarnersee-Süd con due contributi per un totale di circa 120'000 franchi. Ciò ha permesso di adottare misure nei terreni coltivati, ai margini delle foreste, nelle siepi e negli specchi d'acqua per creare, migliorare e interconnettere gli habitat di specie rare e minacciate di anfibi, uccelli e farfalle nell'area a sud del lago di Sarnen. Gli sforzi, avviati





*Nell'ambito del Progetto Paesaggio Valle Bavona, il FSP ha sostenuto il ripristino di sentieri alpini, come ad esempio sull'Alpe Cranzünasc, Cevio (TI).*

- con successo da un gruppo di lavoro di agricoltori interessati, proseguono oggi sotto la responsabilità dell'Associazione dei contadini di Obvaldo nell'ambito del progetto di interconnessione cantonale. Nell'ambito di questo progetto, il FSP ha sostenuto e continua a sostenere progetti specifici come l'ultima fase del restauro dei muri a secco a Engelberg o il miglioramento dei margini boschivi nel Melchtal.
- Dal 2008, il FSP sostiene il progetto Castagneti della Svizzera centrale, che ha ridato vita alla tradizionale cultura del castagno attorno al Lago dei Quattro Cantoni, che ha ripristinato, ampliato e ripiantato numerosi castagneti e che ne assicura la manutenzione. Per quattro fasi pluriennali di questo progetto d'importanza regionale, insieme a due fondazioni partner (Fondazione Karl e Sophie Binding e Fondazione Ernst Göhner), il FSP ha stanziato un totale di 755 000 franchi.
  - Per concludere vale la pena menzionare che nel corso del 2021/22 alcuni progetti sostenuti dal FSP hanno ricevuto importanti riconoscimenti:
  - il premio Schulthess per i Giardini, attribuito da Patrimonio Svizzero per il rilancio della coltivazione del castagno nella Svizzera italiana (di cui il FSP è stato importante promotore);
  - il progetto Val de Ruz (regione in cui il FSP ha sostenuto svariati progetti) eletto a Paesaggio dell'anno 2021 dalla Fondazione svizzera per la tutela del Paesaggio (SLFP);
  - la selezione della «Rete ecologica Pfannenstil» (sostenuta da tempo dal FSP) per un'escursione proposta nell'ambito del 3° Congresso svizzero del paesaggio.

Questi pochi esempi dimostrano non solo che il campo di attività del FSP è veramente «collaudato», ma anche che è ampiamente riconosciuto da più parti e che risulta essere un'ottima soluzione per la valorizzazione dei nostri paesaggi. Questo si conferma essere il compito principale del FSP!



## Bewährtes Engagement weiterführen

Seit mehr als 30 Jahren fördert der Fonds Landschaft Schweiz FLS vielfältige Projekte zur Wiederherstellung und Aufwertung naturnaher Kulturlandschaften, vielfach mit grossem Erfolg. Beispiele für dieses bewährte Engagement sind die Sanierung von Trockenmauern, die Wiederherstellung von Kastanienwäldern, die Renovation von Schindeldächern. Das Engagement des FLS ist erprobt und zeitlich beständig. Das bedeutet jedoch nicht, dass es nicht immer wieder kritisch hinterfragt wird.

Wichtig ist dafür der Austausch mit allen, die sich zusammen mit dem FLS für vielfältige Kulturlandschaften engagieren. Zu seinem 30-Jahr-Jubiläum hat der FLS 2021, in der einschränkenden Pandemiezeit, an mehr als 30 Orten in allen Sprachregionen sein Informationsmaterial platzieren können, um auf seine Fördertätigkeit und unterstützte Projekte aufmerksam zu machen: zum Beispiel in der Kulturlandschaft Domleschg, im Landschaftspark Binntal, im Valle Bavona und im Naturpark Jura vaudois.

2021 hat die FLS-Kommission ihre jährliche Tagung ausserhalb von Bern genutzt, um den Austausch über geförderte Projekte in Ob- und Nidwalden zu pflegen: bei den erneuerten Trockenmauern in Ennetbürgen, im Vernetzungsprojekt Sarnersee-Süd und über das Verbundprojekt Kastanienhaine Zentral-schweiz. Erwähnenswert ist sicher auch, dass vom FLS unterstützte Bemühungen in den beiden letzten Jahren wichtige Auszeichnungen erhalten haben: zum Beispiel den Schulthess-Gartenpreis für die Wiederbelebung der Kastanienkultur in der italienischen Schweiz oder an die «Landschaft des Jahres 2022» Val de Ruz.

Diese wenigen Beispiele zeigen, dass das Engagement des FLS nicht nur bewährt, sondern auch weitherum anerkannt ist – als hervorragender Beitrag zur Aufwertung unserer Kulturlandschaft. Darin liegt weiterhin die Hauptaufgabe des FLS.

## Poursuivre ce qui a fait ses preuves

Depuis plus de 30 ans, le Fonds Suisse pour le Paysage (FSP) soutient de multiples projets de revalorisation de paysages ruraux proches de l'état naturel, souvent avec beaucoup de succès. L'assainissement de murs de pierre sèche, la restauration de châtaigneraies, la rénovation de toits traditionnels en bois sont autant d'exemples d'un engagement ayant fait ses preuves. Sur la durée, l'engagement du FSP est fiable et constant. Mais cet engagement fiable est régulièrement revu de manière constructive.

Pour progresser, il est important d'échanger avec celles et ceux qui s'engagent au côté du FSP. En 2021, à l'occasion de son 30<sup>e</sup> anniversaire et en pleine pandémie, le FSP a pu ainsi placer du matériel d'information dans plus de trente lieux des quatre régions linguistiques afin d'attirer l'attention sur ses activités de promotion et les projets qu'il soutient: par exemple, dans le paysage rural traditionnel du Domleschg ou du Valle Bavona ou dans le parc naturel régional du Binntal ou du Jura vaudois.

Lors de sa plénière 2021 extra muros, la Commission du FSP a échangé sur les projets soutenus dans les cantons d'Obwald et de Nidwald: les murs de pierre sèche rénovés à Ennetbürgen, le projet de mise en réseau Sarnersee-Süd et la revitalisation de châtaigneraies de Suisse centrale. Mentionnons également que certaines initiatives soutenues par le FSP ont reçu d'importantes distinctions ces deux dernières années, comme le Prix Schulthess des jardins pour la renaissance de la culture de la châtaigne en Suisse italienne ou celui du «Paysage de l'année 2022» décerné aux allées du Val de Ruz.

Ces quelques exemples montrent que l'engagement du FSP n'a pas seulement fait ses preuves, mais qu'il est largement reconnu – comme une excellente contribution à la valorisation de notre paysage cultivé. Ce qui demeure et restera la mission principale du FSP.



# Beratend wirken – zum Wohl der Kulturlandschaft

Die Seilbahn trägt uns vom Mittelland auf die erste Falte des Juras. Angekommen auf dem Weissenstein drehen wir dem atemberaubenden Panorama den Rücken zu und wenden uns nach Nordwesten. Dort wird an der Trockensteinmauer gearbeitet und darum sind wir hier. Als Kommissionsmitglied besuche ich zusammen mit einem wissenschaftlichen Mitarbeiter der FLS-Geschäftsstelle das Freiwilligenprojekt «Gemeinsam für den Berg» des Solothurner Vereins Naturkultur.

Die Sanierung dieser Trockensteinmauer, die vom FLS unterstützt wird, steckt in ihrer ersten Phase. Der letzte Sommer war regnerisch gewesen, die Arbeiten sind leicht in Verzug. Gearbeitet wird mit Freiwilligen, die sich hier engagieren. Sie werden von Fachleuten eingeführt und angeleitet; ihr Tageswerk wird systematisch kontrolliert. Die Mauer wird von uns begutachtet; es fallen Fachbegriffe wie Krone oder Binder. Man spricht auch über die Projektorganisation und die Pläne fürs kommende Jahr. «Gut sind Sie hier, wir haben noch Fragen zur zweiten Etappe», sagt der Projektverantwortliche. So ist es meist. Erst im Terrain zeigen sich die wirklichen Herausforderungen: hier konkret eine Aneinanderreihung von Dolinen quer zur Mauer.

## **Vermeehrt Projektideen aktiv anstossen**

Projekte für die Wiederherstellung von Trockenmauern sind im Jura keine Seltenheit, FLS-Projekte im Kanton Solothurn schon eher. Die vom FLS geförderten Projekten sind nicht gleichmässig über die Schweiz verteilt. Das ist der FLS-Kommission sehr bewusst; sie hat sich daher in den letzten Jahren mit dieser Thematik näher auseinan-

dergesetzt. Die Gründe dafür sind vielfältig: Siedlungsdruck im dicht bewohnten Mittelland, intensive Landwirtschaft in niedrigeren Lagen, mangelnde Vernetzung der Akteure oder anderweitige Finanzierungsquellen, die eine Eingabe beim FLS nicht nötig machen. Nach der Analyse hat sich die Kommission zum Ziel gesetzt, in denjenigen Kantonen mit weniger FLS-Projekten vermehrt Projektideen aktiv anzustossen. Auf dem Weissenstein geht das Gespräch weiter. «Diese Landschaftskammer als Ganzes aufzuwerten und fehlende Elemente wieder zu ergänzen, könnte sich lohnen», meint der Vertreter des FLS mit Blick auf eine Baumreihe entlang der schmalen Strasse. So keimt eine neue Idee für ein weiteres Projekt zu Gunsten der Kulturlandschaft in einem jener Kantone, in denen es noch mehr vom FLS unterstützte Projekte geben könnte.

## **Einsatzbereite Menschen befähigen**

Der direkte Kontakt zwischen den Projektträgern, den Mitgliedern der FLS-Kommission und seiner Geschäftsstelle ist einer der Wege, die helfen, Projekte zu entwickeln. Im Gespräch entstehen auch andernorts Ideen



**Caroline Beglinger Föderova**  
Geografin  
Mitglied der FLS-Kommission  
Täuffelen BE





*Die Sanierung der Trockenmauer auf dem Weissenstein (SO) wurde mit Freiwilligen durchgeführt. (Foto: Caroline Beglinger Föderova)*

für neue Projekte und deren Finanzierung. Zum Beispiel, um die Anstrengungen für die Wiederansiedlung der Kiebitze im Berner und Freiburger Seeland zu vervielfältigen und auf andere Vogelarten auszudehnen. Oder um eine ganze Landschaftskammer in den Freiburger Voralpen, an der Grenze zum Waadtland, mit wichtigen Elementen aus der Kulturlandschaft aufzuwerten: Erst hat man sich kennengelernt im Rahmen des vom FLS unterstützten Projektes «sentier muletier des Morteys», um einen traditionellen und nach wie vor genutzten Maultierpfad wiederherzustellen und zu sichern. Nun sind daraus weitere Projektetappen und -ideen entstanden, die nach und nach realisiert werden.

Die Projektträger, die der FLS unterstützt, sind so unterschiedlich wie ihre Projekte. Es können einzelne Bäuerinnen und Bauern sein, eine schweizweit tätige NGO, ein re-

gionaler Planungsverband oder eine lokale Naturschutzgruppe – alle möglichen Menschen. Nicht alle sind vernetzt oder kennen finanzstarke Partner. Doch alle teilen sie die Begeisterung für die Kulturlandschaft und sind bereit, sich aktiv für deren Wiederherstellung und Erhalt sowie für mehr Biodiversität einzusetzen. Genau hier ist die Rolle des FLS als «Befähiger» zentral: mittels fachkundiger Beratung, Verknüpfung von Partnern, Informieren über gute Beispiele, Teilen der Begeisterung und finanzielle Unterstützung.

Die vermehrten Anstrengungen in den vom FLS identifizierten Regionen mit bisher wenigen Projekten zeigen bereits erste Früchte. Denn es gibt in der Schweiz keine Region, in der sich das Engagement für den Erhalt und die Wiederaufwertung ihrer spezifischen Kulturlandschaft nicht lohnen würde.



## Agir comme conseiller

**Les projets soutenus par le FSP ne sont pas répartis uniformément sur le territoire suisse. La Commission FSP le sait fort bien. Voilà pourquoi elle s'est penchée attentivement sur cette thématique au cours des dernières années.**

Plusieurs raisons motivent ces disparités: pression de l'urbanisation sur le Plateau à forte densité démographique, agriculture intensive à basse altitude, lacunes dans les réseaux d'acteurs. De plus, d'autres sources de financement dispensent parfois de demander une aide au FSP. Après analyse, la commission du FSP s'est donné pour objectif de promouvoir davantage de projets dans les régions où les projets FSP sont les moins nombreux. Pour illustrer ce propos, l'article détaillé décrit une visite de projet au Weissenstein, où le FSP soutient la rénovation de murs de pierre sèche.

Les porteurs de projets sont aussi diversifiés que leurs initiatives. Il peut s'agir d'agricultures et d'agriculteurs agissant seul-e-s, d'une ONG active dans toute la Suisse, d'une association régionale ou d'un groupe local de protection de la nature – toutes sortes de gens. Ils ne disposent pas tous d'un réseau efficace, ou n'ont pas de partenaires aux ressources solides. Mais ils partagent tous un enthousiasme commun pour les paysages ruraux traditionnels; ils sont prêts à s'engager vigoureusement pour leur revitalisation, pour leur maintien et pour la biodiversité. C'est précisément là que le rôle du FSP en tant que «facilitateur» est essentiel: grâce à ses conseils spécifiques ainsi qu'en mettant en contact avec des partenaires, en informant sur les bonnes pratiques, en partageant tant l'enthousiasme que le soutien financier.

Ces efforts accrus commencent à porter leurs fruits dans les régions où les projets sont peu nombreux. Dans le Grand Marais, en faveur d'habitats pour des oiseaux menacés, ou au Weissenstein, dans les Préalpes et dans la région frontalière entre les cantons de Fribourg et de Vaud. De fait, il n'existe aucune région en Suisse où il ne vaille pas la peine de s'engager en faveur de la préservation et de la revalorisation des paysages ruraux typiques.

## Assicurare consulenza

**I progetti sostenuti dal FSP non sono distribuiti uniformemente in tutta la Svizzera. La Commissione del FSP ne è consapevole e negli ultimi anni ha pertanto analizzato questo aspetto.**

Le ragioni sono molteplici: la pressione urbana nell'Altopiano densamente abitato, l'agricoltura intensiva in pianura, la mancanza di interconnessione tra le parti in causa o altre fonti di finanziamento che non rendono necessario presentare una richiesta al FSP. Dopo l'analisi, la Commissione si è posta l'obiettivo di incoraggiare attivamente la nascita di nuovi progetti nei Cantoni in cui ve ne sono pochi sostenuti dal FSP. Questo approccio è descritto in modo dettagliato nel testo con l'esempio della visita al progetto sul Weissenstein, dove il FSP patrocina il restauro dei muri a secco.

I promotori dei progetti sostenuti dal FSP sono tanto diversi quanto i progetti stessi. Possono essere singoli contadini e contadine, un'ONG attiva a livello nazionale, un'associazione di pianificazione regionale o un gruppo locale per la protezione della natura. Non tutti hanno i contatti necessari o conoscono partner finanziariamente solidi. Eppure tutti condividono l'entusiasmo per i paesaggi rurali tradizionali e sono disposti a impegnarsi attivamente a favore del loro recupero, della loro conservazione, come pure per una maggiore biodiversità. In questo contesto il ruolo di «abilitatore» assunto dal FSP è fondamentale poiché consente di fornire una consulenza specializzata, mettere in rete con i partner, informare su esempi positivi, condividere l'entusiasmo e assicurare sostegno finanziario.

L'aumento degli sforzi nelle regioni identificate, in cui finora i progetti erano pochi, dà i primi frutti, ad esempio nel Grossen Moos, dove l'impegno è a favore degli habitat per le specie di uccelli minacciate, sul Weissenstein e nelle Prealpi, nella regione di confine tra il Canton Friburgo e il Canton Vaud. Infatti in Svizzera non esistono regioni in cui non valga la pena impegnarsi per la conservazione e la riqualifica dei paesaggi rurali tradizionali specifici.





L'agriculteur Matthias Roggli de Schwarzenburg (BE) a planté des allées d'arbres fruitiers entre lesquelles pâturent des poules. (Photo: Adrian Moser)

# Se positionner en tant que «concepteur» de paysage

Depuis sa création, le Fonds Suisse pour le Paysage FSP poursuit avec ferveur sa mission de sauvegarde du paysage rural traditionnel. Avec le temps, la gestion et les pressions sur le paysage évoluent. Nous devons, dans nos évaluations, tenir compte des réalités et des défis actuels et futurs.



**Victor Egger**  
Ingénieur HES en Gestion  
de la Nature  
Membre de la Commission FSP  
Fontenais JU

Si les territoires de montagne, qui sont le point fort de nos actions, ont conservé un aspect plus authentique, traditionnel, les territoires de plaine ont, depuis le début du XX<sup>e</sup> siècle, subi des modifications bien plus profondes. Les alentours des villes et villages ont perdu leur aspect bucolique pour faire place à l'expansion urbaine et la nécessité d'infrastructures. Les mutations du monde agricole ont également fortement impacté ces paysages. En effet, la diminution du nombre d'agriculteurs, l'augmentation des surfaces exploitées par ferme, la mécanisation de plus en plus performante pour faciliter le travail et la spécialisation des exploitations agricoles ont eu comme conséquence de rationaliser la campagne.

## Initier le paysage rural du 21<sup>e</sup> siècle

Il est évident que nous déployons nos activités aussi dans les plaines de notre pays. Dans ce cas, nous participons généralement à la préservation et à la revitalisation de reliquats précieux issus des paysages ancestraux (vergers haute tige, haies, arbres d'allée, etc.). Cela étant dit, nous devons également accompagner et initier le paysage rural du 21<sup>e</sup> siècle. Ceci avec tous les défis qui y sont liés, notamment: la production de denrées alimentaires de qualité; le changement climatique; l'érosion de la biodiversité; la préservation des sols; etc. Une des manières d'y parvenir est d'initier et de soutenir de nouvelles techniques agronomiques telles que l'agroforesterie, par exemple.



Ce mode d'exploitation qui associe des cultures agricoles avec des cycles courts et une plantation d'arbres et arbustes ancrés dans un cycle plus long, offre des perspectives intéressantes et se décline en une multitude de possibilités. Cela, tout en permettant une gestion agricole aisée. En effet, si le matériel végétal est traditionnel (fruitiers haute tige, arbres de haut jet, arbustes, etc...), c'est sa disposition qui diffère. C'est une des raisons pour lesquelles nous avons initié un focus spécifique sur ce thème.

### **L'impact paysager de l'agroforesterie**

Les premiers retours que nous avons reçus à la suite du lancement du focus sont réjouissants. Tous les projets d'agroforesterie ont un impact paysager fort. Nous pouvons notamment mentionner le projet de la Touvière dans la campagne genevoise, où il est prévu de mettre en place des blocs de buissons fourragers soulignant le linéaire relativement strict de de la Seymaz. Ou alors, ce

projet dans le canton de Berne à Mamishaus/Schwarzenburg, où un agriculteur implante des allées d'arbres fruitiers dans ses cultures qui s'intègrent judicieusement dans les structures existantes (haies, bosquets) et dans la topographie du lieu. Nous pouvons encore évoquer ce projet argovien à Äbertsmatt, dans la commune de Bözberg, où un agriculteur cherche à restructurer l'ensemble des terrains attenants à son corps de ferme avec des rangées d'arbres. En intégrant de petites structures dans les lignées d'arbres, il remodèle le visuel de cette chambre paysagère entourée par trois côtés de forêt.

Avec les projets issus du focus agroforesterie, nous participons à créer des paysages nouveaux avec des éléments traditionnels implantés de façon à s'incorporer aux usages actuels. Conscients des défis actuels et à venir, nous nous positionnons résolument en tant qu'initiateurs des paysages de demain.



*Agroforesterie à Menzingen (ZG).*



## Als Gestalter auftreten

*In unserem Engagement für naturnahe Kulturlandschaften müssen wir immer die aktuellen und zukünftigen Realitäten und Herausforderungen berücksichtigen. Während die Berggebiete vielerorts ein traditionelleres Aussehen bewahrt haben, hat die Landschaft im Flachland seit Beginn des 20. Jahrhunderts weitaus tiefgreifendere Veränderungen erfahren. Eine Möglichkeit, die aktuellen Herausforderungen zu meistern, besteht darin, neue landwirtschaftliche Anbautechniken wie zum Beispiel moderne Agroforst-Formen anzuregen und zu unterstützen.*

*Agroforst verbindet landwirtschaftliche Kulturen mit kurzen Nutzungszyklen mit der Anpflanzung von Bäumen und Sträuchern, die auf einem längeren Zyklus basieren. Es gibt viele Kombinationsmöglichkeiten, die auch eine einfache Bewirtschaftung ermöglichen. Das traditionelle Pflanzenmaterial (hochstämmige Obst- und Feldbäume, Sträucher usw.) kann sehr unterschiedlich angeordnet werden – so oder so prägend für die Landschaft. Dies ist einer der Gründe, warum wir den «FLS-Fokus Agroforst» lanciert haben.*

*Die ersten Rückmeldungen, die wir nach dem Start dieses speziellen Sensibilisierungs- und Förderakzents erhalten haben, sind erfreulich. Besonders erwähnt sei das Projekt auf dem Hof Rümliberg in Mamishaus/Schwarzenburg BE, wo ein Landwirt mehrere Obstbaumreihen in seine Ackerfläche gepflanzt hat, die sich sinnvoll in die örtliche Topographie einfügen und die bestehenden Strukturen (Hecken, Feldgehölze) gut ergänzen.*

*Mit den Projekten, die bisher aus dem «FLS-Fokus Agroforst» hervorgegangen sind, trägt der FLS dazu bei, neue Landschaften mit traditionellen Elementen zu schaffen, die sich für aktuelle Nutzungen eignen. Im Bewusstsein der aktuellen und zukünftigen Herausforderungen positioniert sich der FLS so als Gestalter der Landschaften von morgen.*

## Plasmare il paesaggio

*Nell'ambito del nostro impegno a favore dei paesaggi rurali tradizionali dobbiamo sempre considerare le realtà e le sfide attuali e future. Molte regioni di montagna hanno conservato un aspetto tradizionale, mentre in pianura, dall'inizio del 20° secolo, il paesaggio ha subito cambiamenti molto più incisivi. Un modo per affrontare le sfide attuali consiste nell'incoraggiare e sostenere nuove tecniche agricole di coltivazione quali ad esempio i moderni sistemi agroforestali.*

*L'agroselvicoltura unisce le coltivazioni agricole con cicli di produzione brevi alla piantagione di alberi e arbusti che si basano su un ciclo più lungo. Esistono molte possibilità di combinazione che consentono anche una gestione semplice. Le specie vegetali tradizionali (alberi campestri e da frutto ad alto fusto, arbusti, ecc.) possono essere disposte in modi molto diversi – in ogni caso conferendo un carattere particolare al paesaggio. Questa è una delle ragioni per le quali il FSP ha lanciato il «Focus FSP Agroselvicoltura».*

*A giudicare dal feedback ricevuto, l'avvio di questa particolare azione di sensibilizzazione e promozione è stato ben accolto. Merita in particolare di essere menzionato il progetto presso la fattoria Rümliberg a Mamishaus nel comune di Schwarzenburg, nel Canton Berna, dove un agricoltore ha piantato nei suoi campi diversi filari di alberi da frutto che ben si inseriscono nella topografia locale integrando armoniosamente le strutture esistenti (siepi, boschetti campestri).*

*Con i progetti scaturiti finora dal «Focus FSP Agroselvicoltura», il FSP contribuisce a creare nuovi paesaggi con elementi tradizionali, che si prestano a utilizzi moderni. Consapevole delle sfide attuali e future, in questo modo il FSP svolge un ruolo fondamentale nel plasmare i paesaggi di domani.*



# Innovative Ansätze – anknüpfend an Tradition

Der Fonds Landschaft Schweiz (FLS) hat die Aufgabe, mit seinen Mitteln naturnahe Kulturlandschaften zu erhalten und deren Werte der Bevölkerung näher zu bringen. Die traditionellen Kulturlandschaften sind einst aus dem damaligen Zeitgeist heraus entstanden; sie sind das Produkt früherer Tätigkeiten. Sie haben uns Menschen geprägt und sind ein zentraler Pfeiler unserer Heimat geworden. Der Zeitgeist hat sich jedoch gewandelt und die Kulturlandschaften erhalten sich nicht mehr aufgrund des Alltagsgeschehens.

Im Gegenteil: Die baulichen Tätigkeiten und die Mechanisierung haben zum Verlust vieler Elemente der Kulturlandschaften geführt; der typische Landschaftscharakter schwindet vielerorts dahin. Es ist deshalb angezeigt, auch mit innovativen Ansätzen zu analysieren, wie diese Kulturlandschaften erhalten und wie unser Verhältnis zu diesen Landschaften weiterentwickelt werden kann. Tradition und Innovation sind somit keine Gegensätze. Im Gegenteil, sie können einander hervorragend ergänzen.

## Antworten auf aktuelle Herausforderungen

Schon der FLS selbst war im Jahr 1991 ein innovatives Geschenk des Bundesparlaments zur 700-Jahr-Feier der Eidgenossenschaft an die Schweizer Bevölkerung. Auch haben in den ersten 30 Jahren des FLS-Bestehens immer wieder innovative Projekte oder zumindest einzelne innovative Aspekte bei Projekten neue Werte hervorgebracht. Dies hat oft auch die eingesetzten FLS-Mittel besonders gerechtfertigt. In seiner Strategie 2021 – 2031 hat der FLS deshalb bewusst einen Schwerpunkt bei «innovativen

Instrumenten und Massnahmen» gesetzt. In den letzten beiden Jahren wurden dem FLS, bezogen auf diesen Schwerpunkt, einige Gesuche für innovative Projekte zur Aufwertung der Kulturlandschaft oder auch für innovative Massnahmen zu deren Wahrnehmung eingereicht. Überschwemmt mit neuen Ideen wurde der FLS allerdings nicht. Es gibt aber sehr interessante Ansätze, wie mit aktuellen Herausforderungen bei der Gestaltung der Kulturlandschaften umgegangen werden kann.

Als Beispiel sei das Projekt «Eine ökologische Insel in der Stadt» (Kriens LU) erwähnt: Die Bedürfnisse der Menschen sind zahlreich und können nicht durchwegs mit dem Begriff «Luxusproblem» abgestempelt werden. So wird die Notwendigkeit von Massnahmen zur Klimaanpassung und zur Förderung der Natur im Siedlungsgebiet immer mehr spürbar. Es braucht auch vermehrt Massnahmen zur Gesundheitsförderung im Nahbereich unserer Siedlungen. All dies braucht Fläche und diese wird – insbesondere im Bereich der Siedlungen – je länger je mehr zum limitierenden Faktor bei der Realisierung solcher Massnahmen.



**Thomas Stirnimann-Dormann**  
dipl. Naturwissenschaftler ETH  
Mitglied der FLS-Kommission  
Emmenbrücke LU



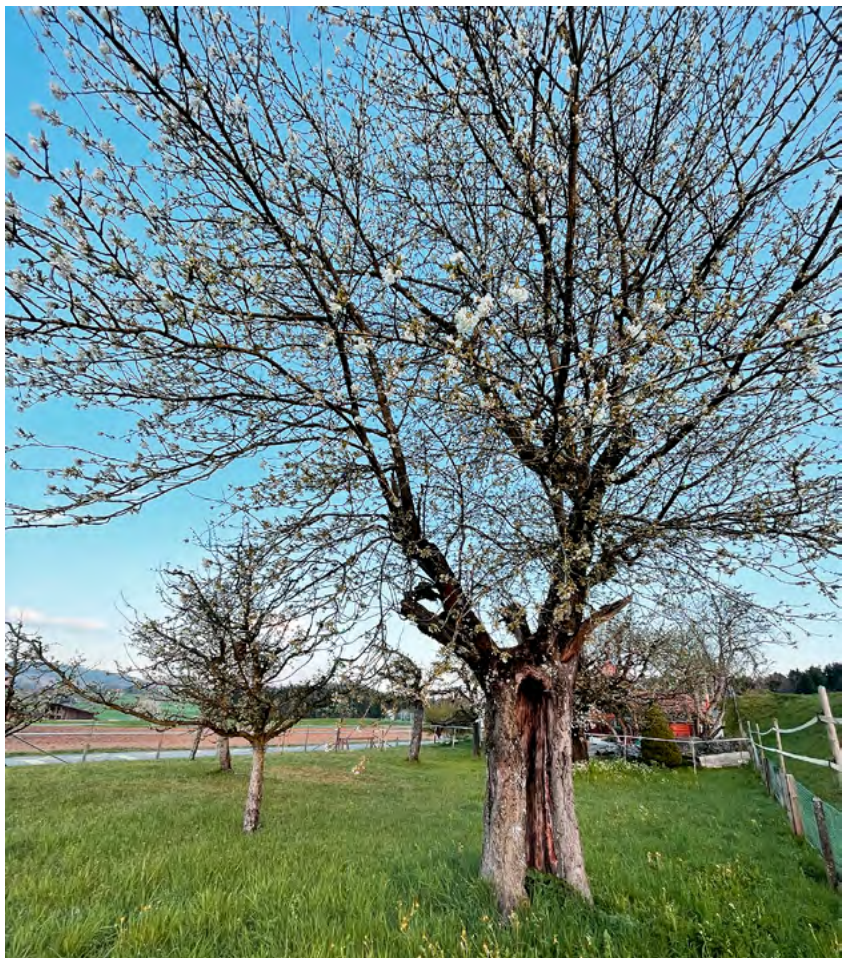


Das innovative Projekt «Gewässerperle PLUS» zeichnet Flüsse wie die Ova Chamuera (GR) aus. (Foto: Antonia Eisenhut, WWF Schweiz)

### Neue Wege, angepasst an die Situation

Mit der geplanten multifunktionalen Nutzung der Langmatt hat die Stadt Kriens einen innovativen Ansatz gewählt, wie die verschiedenen, für das Wohlergehen der Bevölkerung notwendigen Massnahmen auf vertretbarer Fläche umgesetzt werden können. Es entsteht dabei eine ökologische Insel, die den Siedlungsraum – auch eine Kulturlandschaft – prägt und seinen Wert für die Bevölkerung steigert. Dieser Ansatz kann vielleicht nicht überall angewandt werden, weil die natürlichen Voraussetzungen fehlen oder die vorhandene Fläche für eine multifunktionale Nutzung zu klein ist. Innovativ heisst jedoch nicht, das Gleiche zu tun wie andernorts, sondern an die örtliche Situation angepasst neue Wege zu beschreiben und dabei mit den vorhandenen Ressourcen bestehende Herausforderungen zu meistern.

Es sind deshalb weiterhin in allen Sprachregionen und Landschaftsräumen Ideen gesucht, die über die eingespielte Praxis hinaus innovative Projekte, Vorgehensweisen und konkrete Massnahmen thematisieren. Dadurch kann es gelingen, unsere Kulturlandschaften und somit die Grundidee des FLS lebendig zu erhalten.



Das innovative Projekt «Patenbäume» in Worb (BE) fördert Hochstammobstbäume.





## RÉSUMÉ

### Approches innovantes

*Le FSP a pour mission de valoriser les paysages ruraux. Ceux-ci sont nés peu à peu en harmonie avec leur temps puis ont évolué pour devenir la colonne vertébrale de notre territoire. La mécanisation et d'autres développements ont entraîné alors la perte de nombreux éléments traditionnels. Il s'agit maintenant d'encourager leur maintien et leur restauration, notamment grâce à des approches innovantes.*

*La stratégie 2021–2031 du FSP met l'accent sur des «instruments et mesures innovants»; la quête d'approches innovantes a ainsi été lancée. Certains projets soumis au FSP constituent des réponses très intéressantes aux défis actuels. Le projet de la Langmatt à Kriens LU fournit un exemple remarquable. En passant à un usage multifonctionnel d'un lieu central, la ville de Kriens entend créer un îlot écologique qui marquera l'espace urbain et augmentera son attractivité pour la population. Innover signifie s'engager sur de nouvelles voies, adaptées à la situation locale et relever les défis actuels grâce aux ressources disponibles. C'est pourquoi aux quatre coins de la Suisse, le FSP est à la recherche d'idées créatives à soutenir en tant que projets innovants. Ils thématiseront de nouvelles approches et viseront une application concrète afin de maintenir nos paysages ruraux traditionnels vivants.*

## RIASSUNTO

### Approcci innovativi

*Il FSP ha il compito di conservare i paesaggi rurali tradizionali. Essi sono frutto di altri tempi e sono diventati il fiore all'occhiello del nostro Paese. La meccanizzazione e altri sviluppi hanno tuttavia portato alla perdita di numerosi elementi dei paesaggi rurali tradizionali. È necessario promuoverne la conservazione e il recupero anche con approcci innovativi.*

*Con la sua Strategia 2021–2031 il FSP ha posto un particolare accento su strumenti e misure innovativi e avviato una ricerca di approcci innovativi. I progetti presentati finora mostrano proposte molto interessanti nell'affrontare le sfide odierne. Un esempio è il progetto Langmatt a Kriens, nel Canton Lucerna. Con l'uso multifunzionale della Langmatt, la città di Kriens intende creare un'isola ecologica, che modella l'area urbana e crea un valore aggiunto per la popolazione. Essere innovativi significa percorrere nuove vie in funzione della situazione locale, affrontando nel contempo le attuali sfide con le risorse disponibili. Perciò il FSP continua a cercare, in tutte le regioni, idee creative, che potrebbero essere sostenute come progetti innovativi e che coinvolgono nuovi metodi e misure concrete per mantenere in vita i nostri paesaggi rurali tradizionali.*

*Schindeldach in Grindelwald (BE): Der FLS unterstützt eine wissenschaftliche Studie zur Zukunft der Schindelkultur als innovatives Projekt.*





*Instandstellung einer Nevèra (Schneekeller)  
auf der Alpe Loasa, Bruzella (TI)*



*Amphibien-Förderungsprojekt im Bezirk Höfe (SZ)*



*Aufwertung der Kastanienselve Boll-Dunigo in Mezzovico (TI)*





*Aufwertungsprojekt Hanschbiel im Landschaftspark Binntal (VS)*



*Création de vergers haute-tige à Aigle (VD)*



FLS-Beiträge nach Kantonen (1991 – 2022)  
 Contributions du FSP par canton (1991 – 2022)  
 Contributi del FSP per cantone (1991 – 2022)

	Beiträge Contributions / Contributi in CHF	Anzahl geförderter Projekte Nombre de projets soutenus Numero di progetti cofinanziati
TI	27 491 747	483
GR	19 686 094	302
VS	17 238 935	311
BE	12 659 140	398
SG	11 513 453	169
JU	10 783 557	145
VD	10 248 534	235
ZH	6 453 861	97
AG	5 350 645	155
TG	5 067 594	34
BL	4 704 672	104
LU	4 645 987	113
FR	4 431 582	113
SZ	2 991 082	67
UR	2 505 083	49
SH	2 031 778	16
NE	1 805 614	37
GL	1 778 575	35
SO	1 456 067	38
GE	1 320 409	25
OW	1 070 904	25
AI	348 051	21
NW	288 442	11
AR	141 463	14
ZG	166 897	7
Div.*	7 056 342	104
<b>Total</b>	<b>163 236 509</b>	<b>3 108</b>

\* nicht bestimmten Kantonen zuschreibbar / pas attribuable à un canton en particulier



# Rechnung des Fonds Landschaft Schweiz


## Comptes du Fonds Suisse pour le Paysage

	2021	2022
<b>Ertrag/Recettes</b>	<b>5 186 970</b>	<b>5 158 709</b>
* Bundesbeitrag/Contribution de la Confédération	5 000 000	5 000 000
Spenden/Dons	126 970	76 850
Zinsen/Intérêts	–	80 895
Diverses/Divers	60 000	964
<b>Aufwand/Dépenses</b>	<b>4 751 248</b>	<b>4 627 319</b>
Fondsleistungen/Prestations du Fonds	3 617 875	3 477 399
Personalaufwand/Dépenses de personnel	902 742	907 476
Sachaufwand/Dépenses de matériel	79 510	85 464
Kommission/Commission	151 121	156 980
<b>Fondsveränderung/Variation du Fonds</b>	<b>435 722</b>	<b>531 390</b>
<b>Fondsvermögen per Jahresende/Fortune du Fonds à la fin de l'année</b>	<b>6 086 330</b>	<b>6 617 720</b>

\* Im Jahr 2019 hat das Parlament eine weitere Verlängerung (2021–2031) des FLS beschlossen. Die dabei bewilligten 50 Millionen Franken werden ab 01.08.2021 in jährlichen Tranchen an den FLS überwiesen.

\* En 2019, le Parlement suisse a accordé au FSP une prolongation de plus (période 2021–2031). Les 50 millions acceptés dans ce cadre seront versés annuellement par tranches au FSP à partir du 01.08.2021.

EIDGENÖSSISCHE FINANZKONTROLLE  
 CONTRÔLE FÉDÉRAL DES FINANCES  
 CONTROLLO FEDERALE DELLE FINANZE  
 SWISS FEDERAL AUDIT OFFICE



810.22363.002

### Bericht der Revisionsstelle zur Eingeschränkten Revision

**an die Mitglieder der Kommission des  
Fonds Landschaft Schweiz (FLS), Bern**

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) des Fonds Landschaft Schweiz (FLS) für das am 31. Dezember 2022 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist die Kommission des Fonds Landschaft Schweiz verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der bei der geprüften Organisationseinheit vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht dem schweizerischen Gesetz und dem Reglement entsprechen.

Bern, 24. März 2023

EIDGENÖSSISCHE FINANZKONTROLLE

Stabschef Jean-Marc Blanchard  
24.03.2023

1978: Jean-Marc Blanchard | valétailor.ch

Jean-Marc Blanchard  
Leitender Revisor  
Zugelassener  
Revisionsexperte

Stabschef Géraldine Brügger  
24.03.2023

1977: Géraldine Brügger | valétailor.ch

Géraldine Brügger  
Zugelassene  
Revisorin

### Detaillierte Informationen

zu den Jahresrechnungen 2021 und 2022 sind auf der Website des FLS veröffentlicht. Sie werden auf Wunsch per E-Mail oder per Post zugestellt (Bestelladresse siehe Impressum, Seite 2)

### Des informations plus détaillées

sur les comptes 2021 et 2022 sont consultables sur le site web du FSP. Sur demande, vous pouvez recevoir ce document par courriel ou par courrier postal (adresse de commande: voir Impressum, page 2)

### Informazioni dettagliate

sul conto annuale 2021 e 2022 sono pubblicate nel sito web del FSP. Su richiesta, saremo lieti di inviarle anche per e-mail o per posta (indirizzo d'ordinazione vedi impressum, pagina 2)





# Erfolgskontrolle FLS-Projekte\*

## Contrôle des résultats des projets FSP\*

\* Bewertet werden die Projekte durch die Mitglieder der FLS-Kommission anhand von landschaftsrelevanten Kriterien.

\* Les projets sont évalués par les membres de la Commission FSP en fonction de critères relatifs au paysage

### Auswertung nach Anzahl der Projekte / Analyse en fonction du nombre de projets

Stand Ende 2022: Total 2545 abgeschlossene und bewertete Projekte

État fin 2022: au total 2545 projets terminés et évalués

Kat.	Projektkategorie / cat. projets	befriedigend / satisfaisant		gut / bon		sehr gut / très bon		Total
I	Landschaften	29	7%	98	23%	303	70%	430
II	Naturparks, Reservate	22	20%	41	37%	47	43%	110
III	Bewirtschaftung Tiere / Pflanzen	1	3%	12	35%	21	62%	34
IV	Bewirtschaftung Landschaft	16	5%	105	31%	221	65%	342
V	Gewässer	19	10%	66	35%	105	55%	190
VI	Gebäude	24	6%	164	42%	200	52%	388
VII	Wege, Alleen / Baumreihen	10	4%	120	43%	148	53%	278
VIII	Infrastrukturelles, Meliorationen	7	13%	17	31%	30	56%	54
IX	Kleinere Biotope, Vernetzungen, Trockenmauern	30	6%	179	35%	296	59%	505
X	Umwelterziehung, Information, Lehrpfade, Bücher	41	31%	45	34%	48	36%	134
XI	Studien, Konzepte	8	32%	11	44%	6	24%	25
XII	Siedlungsraum	14	25%	23	42%	18	33%	55
<b>Total</b>		<b>221</b>	<b>9%</b>	<b>881</b>	<b>34%</b>	<b>1 443</b>	<b>57%</b>	<b>2 545</b>

### Auswertung nach Mitteleinsatz / Analyse en fonction des fonds investis

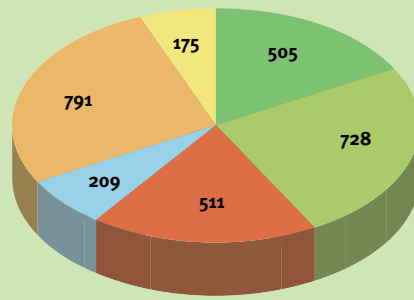
Stand Ende 2022: Total 2545 abgeschlossene und bewertete Projekte – Beiträge in CHF

État fin 2020: au total 2277 projets terminés et évalués – montants en CHF

Kat.	Projektkategorie / cat. projets	befriedigend / satisfaisant		gut / bon		sehr gut / très bon		Total
I	Landschaften	1 163 165	3%	9 119 139	20%	34 795 063	77%	45 077 366
II	Naturparks, Reservate	2 089 176	20%	3 828 218	37%	4 380 724	43%	10 298 117
III	Bewirtschaftung Tiere / Pflanzen	5 000	0%	567 631	37%	974 793	63%	1 547 423
IV	Bewirtschaftung Landschaft	275 597	2%	4 193 564	28%	10 556 794	70%	15 025 955
V	Gewässer	1 562 290	12%	3 569 669	27%	7 954 625	61%	13 086 584
VI	Gebäude	999 771	11%	2 374 801	27%	5 566 759	62%	8 941 330
VII	Wege, Alleen / Baumreihen	480 218	5%	2 857 737	29%	6 675 801	67%	10 013 756
VIII	Infrastrukturelles, Meliorationen	530 000	9%	1 168 230	19%	4 463 591	72%	6 161 821
IX	Kleinere Biotope, Vernetzungen, Trockenmauern	1 199 827	5%	5 321 207	23%	16 477 427	72%	22 998 460
X	Umwelterziehung, Information, Lehrpfade, Bücher	1 506 381	33%	1 339 178	29%	1 746 940	38%	4 592 499
XI	Studien, Konzepte	245 196	30%	402 556	50%	163 102	20%	810 854
XII	Siedlungsraum	313 263	7%	2 171 753	48%	1 993 049	45%	4 478 064
<b>Total</b>		<b>10 369 883</b>	<b>7%</b>	<b>36 913 681</b>	<b>26%</b>	<b>95 748 666</b>	<b>67%</b>	<b>143 032 230</b>

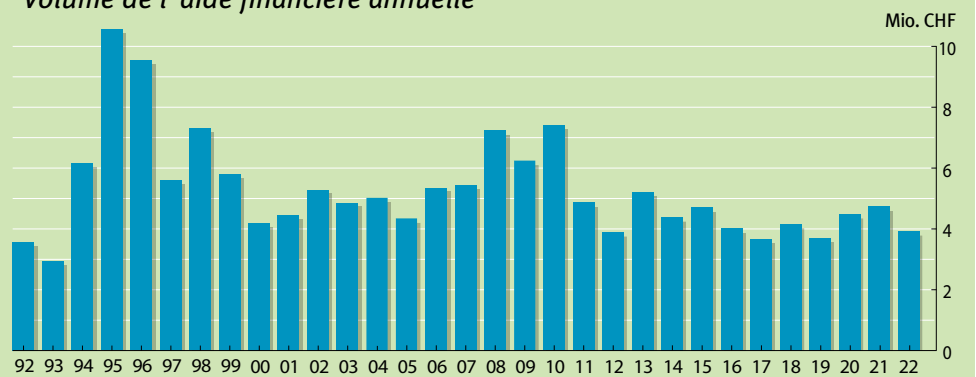


**Anzahl der Finanzhilfen nach Projektkategorien**  
*Nombre de projets par catégorie*

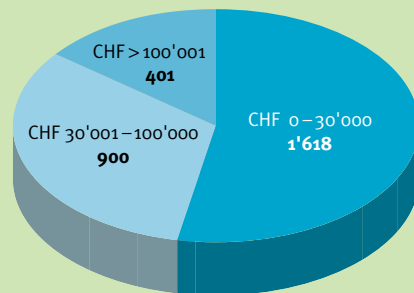


Grössere Landschaften / Paysages entiers	505
Naturparks, Biotope, Vernetzungen / Parcs naturels, biotopes, réseaux biologiques	728
Bewirtschaftung, Pflege, Infrastruktur / Exploitations, entretien, infrastructures	511
Gewässerrenaturierung / Revitalisation des eaux	209
Wege, Alleen, Gebäude, Siedlungsraum / Chemins, allées, bâtiments, zones urbaines	791
Umweltbildung, Information, Studien, Konzepte / Education à l'environnement, information, études, concepts	175
<b>Total</b>	<b>2'919</b>

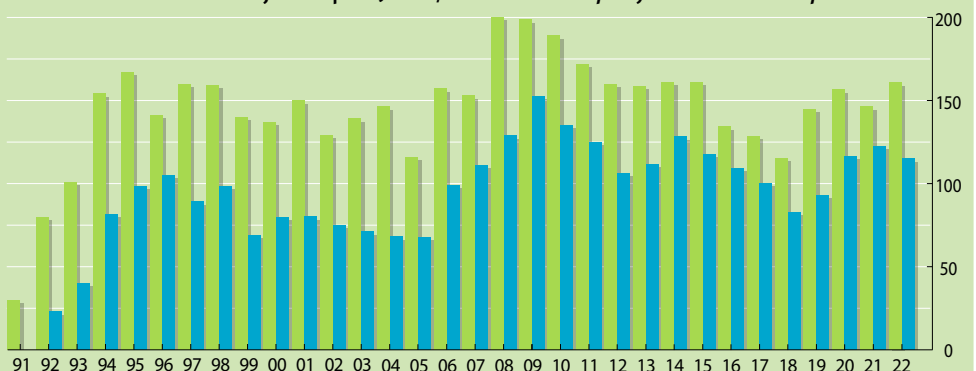
**Umfang der Finanzhilfen pro Jahr**  
*Volume de l'aide financière annuelle*



**Anzahl Projekte nach Beitrags-Grösseklassen**  
*Nombre de projets par classe de contributions*



**Eingegangene Projekte pro Jahr / Nombre de projets reçus par année**  
**Unterstützte Projekte pro Jahr / Nombre de projets soutenus par année**





## Zusammenarbeit mit Stiftungen, Beiträge von Kantonen und Gemeinden, Spenden Partenariats avec des fondations, contributions de cantons et communes, dons Collaborazione con fondazioni, contributi da parte dei Cantoni e dei Comuni, donazioni

### Partnerschaften mit Stiftungen

Um Doppelspurigkeiten zu vermeiden und den Verwaltungsaufwand so gering wie möglich zu halten, arbeitet der Fonds Landschaft Schweiz FLS mit privaten Stiftungen zusammen:

- seit 2001 mit der Sophie und Karl Binding Stiftung (Basel)
- seit 2008 mit der Ernst Göhner Stiftung (Zug)

Dank finanzieller Beiträge dieser Partner an gemeinsam unterstützte Projekte kann der FLS zusätzliche Leistungen zur Pflege naturnaher Kulturlandschaften erbringen. Im Gegenzug stellt er den Stiftungen sein spezifisches Know-how zur Verfügung, und er entlastet sie von der Begleitung und Kontrolle der unterstützten Projekte. So bietet der FLS Gewähr dafür, dass mit dem Geld der Partnerstiftungen nur Projekte gefördert werden, die eine echte Aufwertung der Kulturlandschaft bewirken können, und dass die finanziellen Mittel effizient eingesetzt werden. Der FLS hofft, dass diese Partnerschaften weitergeführt und mit weiteren Stiftungen etabliert werden können.

### Partenariats avec des fondations

Pour prévenir les redondances et réduire le plus possible les frais administratifs, le Fonds Suisse pour le Paysage FSP collabore avec des fondations privées:

- depuis 2001 avec la fondation Sophie et Karl Binding (Bâle)
- depuis 2008 avec la fondation Ernst Göhner (Zoug)

Grâce aux contributions financières de ces partenaires à des projets soutenus en commun, le FSP est en mesure de fournir des prestations supplémentaires au profit de l'entretien de paysages ruraux traditionnels proches de l'état naturel. En contrepartie de l'aide financière des fondations, il met son savoir-faire spécifique à leur disposition et les dispense de l'accompagnement et du contrôle des projets soutenus. Le FSP garantit ainsi que l'argent des fondations partenaires serve uniquement à promouvoir des projets véritablement aptes à revaloriser les paysages ruraux, et que leurs ressources financières soient investies avec efficacité. Le FSP espère pouvoir poursuivre ces partenariats et en conclure de nouveaux.

### Collaborazione con alcune fondazioni

Per evitare doppioni e contenere al massimo le spese amministrative, il Fondo Svizzero per il Paesaggio FSP collabora strettamente con alcune fondazioni private svizzere:

- dal 2001 con la Fondazione Sophie e Karl Binding (Basilea)
- dal 2008 con la Fondazione Ernst Göhner (Zugo)

Grazie ai contributi finanziari erogati da queste fondazioni per progetti patrocinati in comune, il FSP può destinare prestazioni supplementari in favore della cura dei paesaggi rurali tradizionali pressoché naturali; in contropartita, il FSP mette a disposizione di tali fondazioni il suo know-how settoriale in campo naturalistico e paesaggistico, e provvede a seguire e controllare sul campo lo svolgimento dei progetti. Il FSP assicura così che il denaro stanziato dalle fondazioni serve a finanziare soltanto progetti in grado di valorizzare concretamente i paesaggi rurali tradizionali; inoltre fa anche da garante che i mezzi finanziari vengono usati con la massima oculatezza ed efficacia. Il FSP auspica vivamente che la collaborazione con queste fondazioni prosegua, e che possa venir ampliata anche ad altre fondazioni.



Sophie und Karl  
Binding Stiftung

[www.binding-stiftung.ch](http://www.binding-stiftung.ch)

ERNST GÖHNER STIFTUNG

[www.ernst-goehner-stiftung.ch](http://www.ernst-goehner-stiftung.ch)

### Beiträge von Kantonen und Gemeinden

Bei der Gründung des FLS zur 700-Jahr-Feier der Eidgenossenschaft im Jahr 1991 haben der Bundespräsident und die Präsidenten von National- und Ständerat einen Appell an die Kantone und Gemeinden gerichtet, sich an diesem «nationalen Werk zu beteiligen». Seither haben verschiedene Kantone und Gemeinden den FLS immer wieder mit grosszügigen Beiträgen unterstützt. Herzlichen Dank!

### Contributions de cantons et communes

Lors de la création du FSP en 1991 à l'occasion du 700<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération, le président de la Confédération et les présidents du Conseil national et du Conseil des Etats ont lancé un appel aux cantons et communes les invitant à participer à cette oeuvre d'envergure nationale. Depuis lors, divers cantons et communes ont régulièrement soutenu le FSP par de généreuses contributions. Un chaleureux merci!

### Contributi da parte dei Cantoni e dei Comuni

In occasione della creazione del FSP, nel 1991, per festeggiare il Settecentesimo della Confederazione elvetica, il presidente della Confederazione e i due presidenti delle Camere federali avevano rivolto un appello ai Cantoni e ai Comuni affinché sostenessero il nuovo «ente parastatale nazionale». Da allora, numerosi Cantoni e Comuni hanno sostenuto regolarmente il FSP con generose donazioni. Grazie di cuore!

### Private Spenden

Der FLS hat immer wieder auf die Unterstützung von Unternehmen und Privatpersonen zählen können. Zuwendungen an den FLS, eine verwaltungsunabhängige Institution des Bundes, sind bei den Steuern abzugsberechtigt. Private Spenden ermöglichen dem FLS zusätzliches Engagement für naturnahe Kulturlandschaften. Dafür sind auch die Verantwortlichen der unterstützten Projekte sehr dankbar.

### Spendenkonto

IBAN: CH36 0900 0000 3000 0701 5  
FLS, 3005 Bern

### Dons de particuliers

Le FSP a toujours pu compter sur le soutien d'entreprises et de particuliers. Le montant des dons au FSP, une institution indépendante de l'administration fédérale, peut être déduit du revenu fiscalement imposable. Les dons de particuliers permettent au FSP un engagement supplémentaire en faveur de paysages ruraux traditionnels proches de l'état naturel. Les responsables de projet leur en sont eux aussi profondément reconnaissants.

### Compte pour les dons

IBAN: CH36 0900 0000 3000 0701 5  
FSP, 3005 Berne

### Donazioni private

Il FSP ha sempre potuto contare anche sul sostegno finanziario di ditte e aziende, nonché di privati cittadini. Le offerte che vengono devolute al FSP (un'istituzione indipendente dall'Amministrazione federale) sono deducibili dalle imposte. Le donazioni private consentono al FSP di ampliare il raggio d'azione del suo operato a favore dei paesaggi rurali tradizionali; e i promotori di tutti i progetti patrocinati ne sono estremamente grati!

### Conto di donazione

IBAN: CH36 0900 0000 3000 0701 5  
FSP, 3005 Berna



## FLS-Kommission/Commission du FSP



**Verena Diener**, Präsidentin  
Ehem. National-, Regierungs-  
und Ständerätin glp, Winterthur  
verena.diener@bluewin.ch



**Hansjörg Hassler**, Vizepräsident  
Biobauer, ehem. Nationalrat BDP  
Donat GR  
hj.hassler@bluewin.ch



**Raphael Aeberhard**  
Landschaftsarchitekt  
Projektleiter Landschaft und Umwelt  
Ennetbaden AG  
raphael.aeberhard@skk.ch



**Caroline Beglinger Föderova**  
Geografin  
Täuffelen BE  
caroline.beglinger@gmail.com



**Sophie Chanel**  
Ethnologue  
Directrice du Parc naturel du Jorat  
Lausanne VD  
chanel.sophie@gmail.com



**Brigitte Decrausaz-Zufferey**  
Ing. agronome EPFZ  
Cheffe Office des paiements directs, Sion VS  
brigitte.decrausaz@admin.vs.ch



**Victor Egger**, président du Comité de projets 1  
Ingénieur HES en Gestion de le Nature  
Responsable de la station d'arboriculture  
FRIJ, Fontenais JU  
victor.egger@frij.ch



**Rachele Gadea-Martini**  
Biologa, coordinatrice della Fondazione  
Valle Bavona, Maggia TI  
rachelemartini@hotmail.com



**Edwin Huwyler**  
Dr. phil. I, ehem. wiss. Leiter  
Freilichtmuseum Ballenberg  
Wilten bei Sarnen OW  
edwin.huwyler@bluewin.ch



**Regula Ott**, Präsidentin Projektausschuss 2  
dipl. Umweltnaturwissenschaftlerin  
Chur GR  
regula.ott@gmail.com



**Joggi Rieder**  
dipl. Natw. ETH, syst. Coach INSAC  
Frauenfeld TG  
rieder@kadenpartner.ch



**Andreas Stalder**  
Fürsprecher/lic.phil.nat, dipl. Geograph  
Bern  
andreasstalder@sunrise.ch

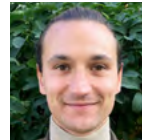


**Thomas Stirnimann**  
dipl. Natw. ETH  
Emmenbrücke LU  
th.stirnimann@bluewin.ch

## FLS-Geschäftsstelle / Secrétariat du FSP



**Michel Bhend**  
dipl. Geograph  
Tel. 031 350 11 55, bhend@fls-fsp.ch  
Wissenschaftlicher Mitarbeiter



**Antoine Giovannini**  
M.Sc. en Biologie  
Tél. 031 350 11 58, giovannini@fls-fsp.ch  
Collaborateur scientifique



**Nicole Käsermann**  
lic.phil.nat. Biologin  
Tel. 031 350 11 50, kaesermann@fls-fsp.ch  
Wissenschaftliche Mitarbeiterin



**Andreas Lack**  
lic.phil.nat. Geograph  
Tel. 031 350 11 57, lack@fls-fsp.ch  
Wissenschaftlicher Mitarbeiter



**Claudia Schmid**  
Tel. 031 350 11 55  
claudia.schmid@fls-fsp.ch  
Mitarbeiterin Administration (ab 1.6.2023)



**Christine Stettler**  
Tel. 031 350 11 50  
stettler@fls-fsp.ch  
Verantwortliche Administration und Finanzen



**Bruno Vanoni**  
Journalist BR  
Tel. 031 350 11 54, vanoni@fls-fsp.ch  
Informationsbeauftragter



**Mauro Schmid**  
Tel. 031 350 11 50  
schmid@fls-fsp.ch  
Praktikant/Mitarbeiter Öffentlichkeitsarbeit

**Simon Boog**, Praktikant Öffentlichkeitsarbeit (2021)  
**Romaine Fryand**, Praktikantin Öffentlichkeitsarbeit (2022)  
**Isabelle Kiener**, Mitarbeiterin Administration (bis 31.7.2022)



# Das Engagement des FLS im Spiegel seiner letzten Bulletins L'engagement du FSP à travers le prisme de ses Bulletins L'impegno del FSP allo specchio dei suoi Bollettini

## Bulletin/Bollettino 61

### Agroforst: Bäumige Landwirtschaft Agroforesterie: paysage agricole arboré Agroselvicultura: paesaggio agricolo alberato



Agroforst heisst ein Zauberwort, das in den aktuellen Diskussionen über Klima und Biodiversität mit Blick auf die Landwirtschaft immer öfters auftaucht. Der FLS sieht diesbezüglich auch Potential für die Aufwertung der Landschaft und möchte seinen ersten FLS-Fokus dem Thema Agroforst widmen. Im FLS-Bulletin 61 werden landschaftliche Aspekte von Agroforst diskutiert und drei vom FLS unterstützte Agroforstprojekte vorgestellt.

*L'agroforesterie est une formule magique de plus en plus fréquemment citée dans les débats sur le climat et la biodiversité lorsqu'on traite d'économie rurale. Il faudrait accorder une attention accrue à l'impact sur les paysages de cette multifonctionnalité. C'est à cet aspect primordial que le Fonds Suisse pour le Paysage dédie son premier «Focus FSP». Le Bulletin FSP 61 aborde les aspects paysagers de l'agroforesterie en présentant trois projets d'agroforesterie soutenus par le FSP.*

*Nelle attuali discussioni sul clima e sulla biodiversità nell'ambito dell'agricoltura si sente sempre più spesso parlare dell'agroselvicultura. Lo sfruttamento multiplo delle superfici agricole richiede una debita attenzione all'impatto sul paesaggio. Il FSP intende impegnarsi in tal senso con il suo primo «Focus FSP». Nel Bollettino 61 vengono approfonditi gli aspetti paesaggistici dell'agroselvicultura e presentati tre progetti agroforestali sostenuti dal FSP.*

## Bulletin/Bollettino 62

### Landschaft fürs Wohlbefinden Paysage pour le bien-être Paesaggio per il benessere



Das Engagement des FLS ist auch gut für das menschliche Wohlbefinden. Weil der FLS die Erhaltung und Aufwertung von naturnahen Kulturlandschaften fördert, die den Menschen guttun, die solche Landschaften aufsuchen, darin leben, arbeiten, lernen, wandern... und mit der Nase auf Entdeckungstour gehen. Das FLS-Bulletin 62 präsentiert aktuelle Erkenntnisse aus der Landschaftsforschung und drei Beispiele von geförderten Projekten, die gut sind fürs Wohlbefinden.

*L'engagement du FSP a un impact positif sur le bien-être des êtres humains. En encourageant le maintien et la valorisation de paysage traditionnels proches de la nature, le FSP contribue au bonheur des individus qui s'y rendent, y vivent, y travaillent, y randonnent... et, plus surprenant, les découvrent olfactivement. Le Bulletin FSP 62 présente les résultats de recherches récentes sur l'impact des paysages sur le psychisme ainsi que trois exemples de projets soutenus qui améliorent notre sentiment de bien-être.*

*L'impegno del FSP è positivo anche per il benessere umano. Poiché il FSP promuove la salvaguardia e la valorizzazione dei paesaggi rurali tradizionali, che fanno bene alle persone che li visitano o che vivono, lavorano, studiano, fanno escursioni in questi paesaggi... e che vanno alla loro scoperta attraverso l'olfatto. Il Bollettino FSP 62 presenta i risultati più recenti della ricerca sul paesaggio e tre esempi di progetti promossi, positivi per il benessere.*

Der FLS informiert zwei- bis dreimal pro Jahr in seinem Bulletin über grundsätzliche Themen und konkrete Projekte. Die FLS-Bulletins können kostenlos nachbestellt und abonniert werden. Sie können auch auf der Website des FLS gelesen und als PDF heruntergeladen werden:

[www.fls-fsp.ch](http://www.fls-fsp.ch)

*Le Bulletin FSP paraît deux à trois fois par an. Chaque numéro est consacré à un thème particulier et des projets concrets. Les Bulletins FSP peuvent être commandés gratuitement. L'abonnement est également gratuit. On peut télécharger les versions numérisées (PDF):*

[www.fls-fsp.ch](http://www.fls-fsp.ch)

*Il Bollettino FSP viene pubblicato due o tre volte all'anno. I Bollettini sono sempre dedicati a singole tematiche. In essi, il FSP informa sui relativi progetti concreti. I Bollettini possono essere richiesti gratuitamente, oppure ordinati in abbonamento:*

[www.fls-fsp.ch](http://www.fls-fsp.ch)

#### Bulletin/Bollettino 63

### Unterwegs zur Ökologischen Infrastruktur Sur la voie de l'infrastructure écologique Sulla via dell'infrastruttura ecologica



Vor zehn Jahren hat es der Bundesrat angekündigt – nun wird es langsam konkret: Ein Lebensnetz namens Ökologische Infrastruktur (ÖI) soll die Biodiversität in der Schweiz langfristig sichern helfen. Zurzeit sind die Kantone daran, die dafür nötigen Flächen zu bestimmen, die hohe Qualität aufweisen und miteinander vernetzt sein sollen. Das neueste FLS-Bulletin erläutert den langen Weg zur ÖI – und was der FLS damit zu tun hat.

*Il y a dix ans, le Conseil fédéral l'a annoncé – cela devient petit à petit concret: un réseau de vie national baptisé Infrastructure Écologique (IE) doit aider à maintenir à long terme la biodiversité en Suisse. Les cantons sont en train de définir les surfaces nécessaires pour ce faire. Elles doivent être d'excellente qualité et étroitement interconnectées. Le Bulletin FSP 63 présente le long chemin de concrétisation qui attend l'IE, tout en précisant de quelle manière le FSP apporte sa pierre à l'édifice.*

*Il Consiglio federale l'aveva annunciata dieci anni fa e ora si sta concretizzando: una rete vitale chiamata Infrastruttura ecologica (IE) che contribuirà a salvaguardare la biodiversità in Svizzera nel lungo periodo. I Cantoni stanno attualmente determinando le superfici necessarie a questo scopo, che sono caratterizzate da un'elevata qualità e che devono essere interconnesse. Il Bollettino 63 illustra la lunga strada verso l'IE e il ruolo del FSP in questo contesto.*

#### Bulletin/Bollettino 64

### Auf der Suche nach innovativen Projekten En quête de projets innovants Alla ricerca di progetti innovativi



Seit 1991 gibt es den FLS, und in dieser Zeit hat er eine eingespielte Förderpraxis entwickelt. Zum 30-jährigen Jubiläum hat die FLS-Kommission beschlossen, gezielt auch innovative Ansätze zu suchen: Antworten auf die Herausforderungen des 21. Jahrhunderts. Das FLS-Bulletin 64 zieht eine Zwischenbilanz nach zwei Jahren des neuen Förderakzentes und ist gleichzeitig ein Aufruf zu weiteren innovativen Projekten.

*Le FSP existe depuis 1991; tout au long de son existence, il a développé un mode de soutien bien rodé. Pour son 30e anniversaire, la Commission du FSP a décidé de rechercher des approches innovantes aux défis du XXI<sup>e</sup> siècle. Deux ans après le lancement de cette action, le Bulletin 64 dresse un bilan intermédiaire et invite à lui soumettre d'autres projets innovants.*

*Il FSP esiste dal 1991 e da allora ha sviluppato una pratica di finanziamento consolidata. Per il suo 30° anniversario la Commissione del FSP ha deciso di cercare in modo mirato anche approcci innovativi in risposta alle sfide del 21° secolo. Il Bollettino 64 stila un bilancio intermedio a due anni dalla nuova impostazione della promozione e rilancia l'appello a presentare altri progetti innovativi.*





**Bewährtes fortführen**

**Continuer ce qui a fait  
ses preuves**

**Sviluppare quanto collaudato  
(Projekt Sarnersee-Süd, NW)**



**Beratend wirken**

**Agir comme conseiller**

**Assicurare consulenza**

**(Projet sentier muletier des  
Morteys et mur du Sori, FR/VD)**



**Innovative Ansätze**

**Approches innovantes**

**Approcci innovativi**

**(Innovatives Projekt  
Grünes Gallustal, SG)**